

Sip water filter straw with carry case

User Manual

EN - FR - DE - ES

LifeStraw®

LifeStraw®

www.lifestraw.com

INCLUDES:

Stainless steel water filter straw
Carry case
User manual

COMPREND :

Paille filtrante à eau en acier inoxydable
Étui de transport
Manuel de l'utilisateur

ENTHÄLT:

Edelstahl-Wasserfilterstrohalm
Tragekoffer
Benutzerhandbuch

INCLUYE:

Popote filtro de agua de acero inoxidable
Estuche de transporte
Manual de usuario

ENGLISH

Use instructions:

1. Upon first use, rinse the exterior of the straw with safe drinking water.

2. Place the end of the straw with the clear silicone plug into a container of water.

3. Begin drinking by sipping water through the colored silicone mouthpiece. The first few sips may take more effort since the microfilter membranes need to fully hydrate.

4. After you've finished drinking, it is essential to remove as much water as possible before placing the Sip into the carry case. Blow air through the mouthpiece and give the Sip a gentle shake to expel

any water left in the microfilter membranes until no additional water is expelled. Wipe the exterior of the straw dry before placng it to the carry case.

5. Insert the straw back into the carry case to protect it. It is recommended to store the carry case with the Sip inside in a vertical position with the silicone cap facing upward.

Note: When using daily, we recommend removing the silicone mouthpiece and bottom plug once per week and cleaning the silicone parts with soap and water. Allow the silicone parts to fully dry before reassembly, and store the straw in the carry case to prevent any unwanted odor buildup.

Note: When removing the straw from the carry case, if the silicone mouthpiece is wet, we recommend using a non-scented antibacterial wipe to clean your mouthpiece. Allow it to dry before resuming use to reduce the risk of recontamination.

For storage less than 1 month:

Blow air through the mouthpiece and give the Sip a gentle shake to expel any water left in the microfilter membranes. Be sure not to drink the water which is blown back through the straw, as this could be contaminated.

Remove the silicone mouthpiece and bottom plug. Wash the silicone parts and the carry case with soap and water, then set aside in a clean area to dry.

Rinse the SIP housing exterior with clean water. Do not wash the straw or filter with soap.

Wipe the exterior of the straw dry and allow all silicone parts and case to dry completely before reassembly.

Once reassembled, place the Sip in the carry case and close the cap. It is recommended to store the carry case and Sip vertically in a cool, clean environment.

For storage longer than 1 month, we recommend cleaning with a diluted bleach solution prior to storage for increased disinfection to prevent mold or algae during storage. Long term storage instructions can be found at www.lifestraw.com

CAUTION

Drinking untreated water may expose you to harmful microorganisms and increase your risk of gastrointestinal illness. Improper usage of the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw increases your risk of exposure to harmful microorganisms and increases your risk of gastrointestinal illness. Reduce your risk of becoming sick by following all safety instructions and by educating yourself on backcountry water safety.

Never use the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw to filter seawater, brackish water, or chemically contaminated water, including water from mining tailing ponds or from near large agricultural operations. Rinse the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw before first use.

DO NOT DROP or place pressure on this product in any manner. The intentional or unintentional impact of this product on a solid surface may damage the filtration mechanism within theLifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw and render it inefficient and unusable. This product must not be used by children without the supervision of an adult.

DISCLAIMER

Vestergaard Frandsen Inc. and its affiliated entities and related companies shall be neither liable for any damages arising out of or as a result of the use of the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw for any purpose other than for which it is clearly intended, nor for any malfunction resulting from the failure of the user of the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw to strictly abide by the usage and

safety information contained in this manual. Stated longevity performance of the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw is conducted under standard laboratory test conditions; more information regarding test results and conditions can be found at www.lifestraw.com.

The effectiveness of the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw may be limited by environmental or hygienic conditions that could contribute to the recontamination of water after it has passed through the product's internal membrane microfilter. These conditions include but are not limited to:

1. Handling the safe water outlets with dirty / contaminated hands.

2. Failure to maintain a clean exterior.

3. Failure to discontinue use of the product per manufacturer's recommendations.

4. Using if the straw housing is cracked.

5. Use in or exposure to extreme heat (higher temperature than 140°F/60°C) or freezing temperatures (below 32° F/0°C).

Read these usage and safety instructions carefully before using the LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw. LifeStraw SIP Stainless Steel Water Filter Straw is a personal water filtration tool and should only be used for filtering water.

FRANÇAIS

Conseils d'utilisation :

1. Lors de la première utilisation, rincez l'extérieur de la paille avec de l'eau potable.

2. Placez l'extrémité de la paille munie du bouchon en silicone transparent dans un récipient d'eau.

3. Commencez à boire en sirotant de l'eau à travers l'embout en silicone coloré. Les premières gorgées peuvent demander plus d'effort car les membranes du microfiltre ont besoin de s'hydrater complètement.

4. Une fois que vous avez fini de boire, il est essentiel d'éliminer autant d'eau que possible avant de placer le Sip dans son étui de transport. Soufflez de l'air par l'embout buccal et secouez légèrement le Sip pour expulser l'eau restée dans les membranes du microfiltre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau. Essayez l'extérieur de la paille avant de la placer dans l'étui.

5. Remplacez la paille dans l'étui pour la protéger. Il est recommandé de ranger l'étui avec le Sip à l'intérieur en position verticale, le capuchon en silicone tourné vers le haut.

Remarque : en cas d'utilisation quotidienne, il est recommandé de retirer l'embout en silicone et le bouchon inférieur une fois par semaine et de nettoyer les parties en silicone avec de l'eau et du savon. Laissez les pièces en silicone sécher complètement avant de les remplacer, et rangez la paille dans l'étui de transport pour éviter toute accumulation d'odeurs indésirables.

Remarque : lorsque vous retirez la paille de l'étui, si l'embout en silicone est mouillé, nous vous recommandons d'utiliser une lingette antibactérienne non parfumée pour nettoyer votre embout. Laissez-le sécher avant de recommencer à l'utiliser afin de réduire le risque de recontamination.

Pour un stockage de moins d'un mois :

Soufflez de l'air par l'embout buccal et secouez légèrement le Sip pour expulser l'eau restée dans les membranes du microfiltre. Veillez à ne pas boire l'eau qui est renvoyée par la paille, car elle pourrait être contaminée.

Retirez l'embout en silicone et le bouchon inférieur. Lavez les parties en silicone et l'étui de transport avec de l'eau et du savon, puis mettez-les de côté dans un endroit propre pour qu'ils sèchent.

Rincez l'extérieur du boîtier du SIP avec de l'eau propre. Ne pas laver la paille ou le filtre avec du savon.

Essayez l'extérieur de la paille et laissez toutes les pièces en silicone et l'étui sécher complètement avant de les réassembler.

Une fois réassemblé, placez le Sip dans l'étui de transport et fermez. Il est recommandé de ranger l'étui et le Sip verticalement dans un environnement frais et propre.

Pour un stockage de plus d'un mois, nous recommandons un nettoyage avec une solution d'eau de Javel diluée avant le stockage pour une désinfection approfondie afin de prévenir la formation de moisissures ou d'algues durant le stockage. Des instructions pour le stockage à long terme sont disponibles à l'adresse suivante : www.lifestraw.com

ATTENTION

Boire de l'eau non traitée peut vous exposer à des micro-organismes nocifs et augmenter votre risque de maladie gastro-intestinale. L'utilisation incorrecte de la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP augmente le risque d'exposition à des micro-organismes nocifs et le risque de maladie gastro-intestinale. Réduisez votre risque de tomber malade en respectant toutes les consignes de sécurité et en vous informant sur la sécurité de l'eau dans l'arrière-pays.

N'utilisez jamais la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP pour filtrer de l'eau de mer, de l'eau saumâtre ou de l'eau contaminée par des produits chimiques, y compris l'eau provenant de bassins de résidus miniers ou de grandes exploitations agricoles. Rincez la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP avant sa première utilisation.

NE LAISSEZ PAS tomber ce produit et ne le soumettez à aucune pression, de quelque manière que ce soit. L'impact intentionnel ou non de ce produit sur une surface solide peut endommager le mécanisme de filtration de la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP et le rendre inefficace et inutilisable. Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

DISCLAIMER

Vestergaard Frandsen Inc. et ses entités affiliées et sociétés apparentées ne sont pas responsables des dommages résultant de l'utilisation de la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP à des fins autres que celles pour lesquelles elle est clairement prévue, ni des dysfonctionnements résultant du non-respect par l'utilisateur de la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP des informations relatives à l'utilisation et à la sécurité contenues dans ce manuel. Les performances de longévité déclarées de la paille pour filtre à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP sont réalisées dans des conditions d'essai standard en laboratoire ; pour plus d'informations sur les résultats et les conditions des tests, veuillez consulter www.lifestraw.com.

L'efficacité de la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP peut être limitée par des conditions environnementales ou hygiéniques

susceptibles de contribuer à la recontamination de l'eau après son passage dans le microfiltre à membrane interne du produit. Ces conditions incluent, mais ne sont pas limitées à :

1. Manipuler les points d'eau potable avec des mains sales ou contaminées.

2. Ne pas maintenir un extérieur propre.

3. Ne pas arrêter l'utilisation du produit conformément aux recommandations du fabricant.

4. L'utilisation de la paille est elle est fissurée.

5. L'utilisation ou l'exposition à une chaleur extrême (température supérieure à 140 °F/60 °C) ou à des températures glaciales (inférieures à 32 °F/0 °C).

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser la paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP. La paille filtrante à eau en acier inoxydable LifeStraw SIP est un outil personnel de filtration de l'eau et ne doit être utilisée que pour filtrer de l'eau.

DEUTSCH

Gebrauchsanweisungen:

1. Spülen Sie die Außenseite des Strohhalms vor dem ersten Gebrauch mit sauberem Trinkwasser ab.

2. Stecken Sie das Ende des Strohhalms mit dem durchsichtigen Silikonstopfen in eine Wasserflasche.

3. Beginnen Sie zu Trinken, indem Sie Wasser durch das farbige Silikonmundstück schlürfen. Die ersten Schlucke können etwas anstrengender sein, da die Mikrofiltermembranen erst vollständig mit Wasser benetzt werden müssen.

4. Nach dem Trinken ist es wichtig, so viel Wasser wie möglich zu entfernen, bevor der Sip in den Tragekoffer gelegt wird. Blasen Sie Luft durch das Mundstück und schütteln Sie den Sip vorsichtig, um das restliche Wasser aus den Mikrofiltermembranen zu entfernen, bis kein Wasser mehr austritt. Wischen Sie die Außenseite des Strohhalms trocken, bevor Sie ihn in den Tragekoffer legen.

5. Legen Sie den Strohalm wieder in den Tragekoffer, um ihn zu schützen. Es wird empfohlen, den Tragekoffer mit dem Sip in vertikaler Position mit der Silikonkappe nach oben zu lagern.

Hinweis: Bei täglichem Gebrauch empfehlen wir, das Silikonmundstück und den Bodenstopfen einmal pro Woche zu entfernen und die Silikonteile mit Wasser und Seife zu reinigen. Lassen Sie die Silikonteile vor dem Zusammenbau vollständig trocknen und bewahren Sie den Strohalm im Tragekoffer, um eine unerwünschte Geruchsbildung zu vermeiden.

Hinweis: Wenn Sie den Strohalm aus dem Tragekoffer nehmen und das Silikonmundstück nass ist, empfehlen wir ein geruchloses antibakterielles Tuch zu verwenden, um ihr Mundstück zu reinigen. Lassen Sie es vor der Wiederverwendung trocknen, um das Risiko einer Rekontamination zu verringern.

Lagerung weniger als 1 Monat

Blasen Sie Luft durch das Mundstück und schütteln Sie den Sip sanft, um Wasser aus den Mikrofiltermembranen zu entfernen. Achten Sie darauf, das Wasser, das durch den Strohalm zurückgeblasen wird, nicht zu trinken, da dies kontaminiert sein könnte.

Entfernen Sie das Silikonmundstück und den unteren

Stopfen. Waschen Sie die Silikonteile und den Tragekoffer mit Seife und Wasser und legen Sie sie zum Trocknen an einem sauberen Platz beiseite.

Spülen Sie die Außenseite des SÍP-Gehäuses mit sauberem Wasser ab. Waschen Sie den Strohhalm oder den Filter nicht mit Seife.

Wischen Sie die Außenseite des Strohhalms trocken und lassen Sie alle Silikonteile und die Hülle vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

Legen Sie den Síp nach dem Zusammenbau in den Tragekoffer und schließen Sie den Deckel. Es wird empfohlen, den Tragekoffer und den Síp vertikal in einem kühlen, sauberen Ort zu lagern.

Wir empfehlen für eine Lagerung von mehr als 1 Monat eine Reinigung mit einer verdünnten Bleichlösung vor der Lagerung für eine verstärkte Desinfektion, um Schimmel oder Algen während der Lagerung zu vermeiden. Anweisungen zur Langzeitlagerung finden Sie unter www.lifestraw.com

ACHTUNG

Das Trinken von unbehandeltem Wasser kann Sie schädlichen Mikroorganismen aussetzen und das Risiko für Magen-Darm-Erkrankungen erhöhen. Unsachgemäße Verwendung des LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalm erhöht das Risiko einer Exposition gegenüber schädlichen Mikroorganismen und erhöht das Risiko einer Magen-Darm-Erkrankung. Reduzieren Sie ihr Krankheitsrisiko, indem Sie alle Sicherheitshinweise befolgen und sich über die Sicherheit des Naturwassers informieren.

Verwenden Sie den LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalm niemals zum Filtern von Meerwasser, Brackwasser oder chemisch kontaminiertes Wasser, einschließlich Wasser aus Bergbauabsetzteichen oder aus nahen gelegenen großen landwirtschaftlichen Betrieben. Spülen Sie den LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalm vor dem ersten Gebrauch ab.

Lassen Sie dieses Produkt in keiner Weise Fallen oder üben Sie keinen Druck auf es aus. Der absichtliche oder unabsichtliche Druck auf dieses Produkt auf eine feste Oberfläche kann den Filtrationsmechanismus innerhalb des LifeStraw SÍP Edelstahl Wasserfilter-Strohhalms beschädigen und ihn ineffizient und unbrauchbar machen.

HAFTUNGAUSSCHLUSS

Vestergaard Frandsen Inc. Und seine Tochtergesellschaften und verbundenen Unternehmen haften weder für Schäden, die sich aus oder infolge der Verwendung des LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalms für einen anderen Zweck als den er eindeutig bestimmt ist, ergeben, noch für Fehlfunktionen, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch erhaltenen Verwendungs- und Sicherheitshinweise durch den Benutzer des LifeStraw Edelstahl-Wasserfilterstrohhalms ergeben. Die angegebene Haltbarkeit des LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalms wird unter Standard Labortestbedingungen durchgeführt, weitere Informationen zu Testergebnissen und Bedingungen finden Sie unter www.lifestraw.com

© 2014 Vestergaard Frandsen Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Die Wirksamkeit des LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalms kann durch Umwelt- oder hygienische Bedingungen eingeschränkt werden, die zur Rekontamination des Wassers beitragen können, nachdem es den internen Membran-Mikrofilter des Produkts passiert hat. Diese Bedingungen umfassen, sind aber nicht beschränkt auf:

1. Umgang mit den sicheren Wasserauslässen mit verschmutzten/kontaminierten Händen.
2. Versäumnis, ein sauberes Äußeres zu bewahren.

3. Versäumnis, die Verwendung des Produkts gemäß den Empfehlungen des Herstellers einzustellen.

4. Verwendung, wenn das Gehäuse des Strohhalms beschädigt ist.

5. Verwendung bei oder Aussetzung gegenüber extremer Hitze (höhere Temperatur als 60°C) oder Gefriertemperaturen (unter 0°C).

Bitte lesen Sie diese Gebrauchs- und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalm verwenden. Der LifeStraw SÍP Edelstahl-Wasserfilterstrohhalm ist ein persönliches Wasserfiltrationswerkzeug und sollte ausschließlich zur Wasserfilterung verwendet werden.

INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones de uso:

1. Al usarlo por primera vez, enjuague el exterior del popote con agua potable segura.

2. Coloque el extremo del popote con el tapón de silicona transparente en un recipiente con agua.

3. Comience a beber sorbiendo agua a través de la boquilla de silicona de color. Los primeros sorbos pueden requerir más esfuerzo ya que las membranas del microfiltro necesitan hidratarse por completo.

4. Una vez que haya terminado de beber, es vital que elimine la mayor cantidad de agua posible antes de colocar el popote SIP en el estuche de transporte. Sople aire por la boquilla y agite suavemente el popote SIP para sacar el agua que quede en las membranas del microfiltro hasta que ya no expulse agua adicional. Seque el exterior del popote antes de colocarlo en el estuche de transporte.

5. Vuelva a insertar el popote en el estuche de transporte para protegerlo. Se recomienda guardar el estuche de transporte con el popote SIP adentro en posición vertical con la tapa de silicona hacia arriba.

Nota: Cuando se usa a diario, recomendamos quitar la boquilla de silicona y el tapón inferior una vez por semana y limpiar las piezas de silicona con agua y jabón. Deje que las piezas de silicona se sequen por completo antes de volver a armarlas y guarde el popote en el estuche de transporte para evitar la acumulación de olores no deseados.

Nota: Al retirar el popote del estuche de transporte, si la boquilla de silicona está mojada, recomendamos usar una toallita antibacterial sin perfume para limpiar la boquilla. Deje que se seque antes de reanudar su uso para reducir el riesgo de recontaminación.

Para almacenar por menos de 1 mes:

Sople aire por la boquilla y agite suavemente el popote SIP para sacar el agua que quede en las membranas del microfiltr. Asegúrese de no beber el agua que se devuelva a través del popote, ya que podría estar contaminada.

Retire la boquilla de silicona y el tapón inferior. Lave las piezas de silicona y el estuche de transporte con agua y jabón, luego resérvelos en un área limpia para que se sequen.

Enjuague el exterior de la carcasa del popote SIP con agua limpia. No lave el popote ni el filtro con jabón.

Seque el exterior del popote y deje que todas las

piezas de silicona y la carcasa se sequen por completo antes de volver a armarlas.

Una vez vuelto a armar, coloque el popote SIP en el estuche de transporte y cierre la tapa. Se recomienda guardar el estuche de transporte y el popote SIP verticalmente en un ambiente fresco y limpio.

Para un almacenamiento por de más de 1 mes, recomendamos limpiar con una solución de lejía diluida antes de guardar para aumentar la desinfección y evitar la aparición de moho o algas durante el almacenamiento. Las instrucciones de almacenamiento a largo plazo se pueden encontrar en www.lifestraw.com

PRECAUCIÓN

Beber agua sin tratar puede exponerlo a microorganismos nocivos y aumentar el riesgo de enfermedades gastrointestinales. El uso inadecuado del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP aumenta el riesgo de exposición a microorganismos nocivos y aumenta el riesgo de enfermedades gastrointestinales. Reduzca el riesgo de enfermarse siguiendo todas las instrucciones de seguridad y educándose sobre la seguridad del agua al aire libre.

Nunca use el popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP para filtrar agua de mar, agua salobre o agua contaminada químicamente, incluyendo el agua de estanques de relaves mineros o de aguas cercanas a grandes operaciones agrícolas. Enjuague el popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP con agua segura antes del primer uso.

NO DEJE CAER ni ejerza presión sobre este producto de ninguna manera. El impacto intencional o accidental de este producto sobre una superficie sólida puede dañar el mecanismo de filtración dentro del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP y volverlo ineficiente e inutilizable. Este producto no debe ser utilizado por niños sin la supervisión de un adulto".

DESCARGO

Vestergaard Frandsen Inc. y sus entidades afiliadas y empresas relacionadas no serán responsables de ningún daño que surja de o como resultado del uso del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP para cualquier propósito que no sea para el cual está claramente destinado, ni de ningún mal funcionamiento derivado de que el usuario del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP no cumpla estrictamente con la información de uso y seguridad contenida en este manual. El rendimiento de longevidad declarado del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP se probó en condiciones estándar de laboratorio; se puede encontrar más información sobre los resultados y las condiciones de la prueba en www.lifestraw.com.

© 2014 Vestergaard Frandsen Inc. Todos los derechos reservados.

La eficacia del popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP puede verse limitada por condiciones ambientales o higiénicas que podrían contribuir a la recontaminación del agua después de que haya pasado a través del microfiltro de membrana interno del producto. Estas condiciones incluyen, entre otras:

1. Manipular las salidas de agua seguras con las manos sucias/contaminadas.

2. No mantener limpio el exterior.

3. No interrumpir el uso del producto según las recomendaciones del fabricante.

4. Usar el filtro si la carcasa de plástico está agrietada.

5. Usarlo en o expuesto a calor extremo (temperatura superior a 140°F/60°C) o temperaturas de congelación (por debajo de 32°F/0°C).

Lea atentamente estas instrucciones de uso y seguridad antes de usar el popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP. El popote filtro de acero inoxidable LifeStraw SIP es una herramienta de filtración de agua personal y solo debe usarse para filtrar agua.